

# Welcome / Bienvenida-o First Unitarian Universalist Church of San Diego

*Create community, nurture spiritual growth, help heal the world.  
Crear comunidad, fomentar el crecimiento espiritual, sanar el mundo.*

September's Monthly Theme: Return

## "Both Sides Now" "Ahora ambos lados"

Rev. Jim Grant, *Affiliate Minister*

Erik Keastner, *Worship Associate*

Sunday, September 5, 2021

9:30 am



First  
Unitarian Universalist  
Church of San Diego

### **Church Hymn**

From all who dwell below the skies,  
Let faith and hope with love arise,  
Let beauty, truth, and good be sung,  
Through ev'ry land, by ev'ry tongue.

De todos bajo el gran sol,  
Surja esperanza, fe, amor  
Verdad y belleza cantando,  
De cada tierra, cada voz.

### **Our Affirmation**

We are Unitarian Universalists,  
a people of open minds, loving hearts,  
and welcoming hands.

Somos Unitarios Universalistas,  
personas de mentes abiertas,  
corazones amorosos,  
y manos que dan la bienvenida.

### **Church Aspiration**

May love be the spirit of this church,  
May the quest for truth be its sacrament,  
And service be its prayer  
To dwell together in peace,  
To seek knowledge in freedom,  
And to help one another in fellowship,  
This is our Aspiration.

Que el amor sea la doctrina de esta  
iglesia,  
la búsqueda de la verdad su sacramento,  
y el servicio su oración.  
Vivir juntos en paz,  
buscar la verdad con libertad,  
y ayudarnos mutuamente en comunidad,  
a eso aspiramos.

## **Prelude / Preludio**

“Work Song” — Nat Adderley  
~ Chase Pado, *Pianist*

## **Call to Worship / Llamado a la celebración**

~ Rev. Julie Forest & Steve Gelb

## **Welcoming Rev. Michael Brown / Dando la bienvenida al Rev. Michael Brown**

~ Rev. Julie Forest

## **Welcome and Land Acknowledgment / Bienvenida y Reconocimiento de la tierra**

## **Church Hymn / Himno de la iglesia**

## **Church Aspiration and Kindling of the Chalice / Aspiraciones de la iglesia y encendido del cáliz**

~ Laura Ball

## **Song / Canto**

#109 “As We Come Marching, Marching”

## **Time For All Ages**

“Dolores Huerta” — Sarah Warren  
~ Tony Bianca, *Program Director*

## **Affirmation**

## **Reading / Lectura**

excerpt from “Speaking of Faith” — Krista Tippett

## **Song / Canto**

#1023 “Building Bridges”

## **Meditation**

## **Reflection / Reflexión**

~ Erik Keastner, *Worship Associate*

## **Special Music / Musica especial**

“The Lord Bless You and Keep You” — John Rutter  
Chalice Choir  
~ Tony Bianca, *Director*

## **Message**

“Both Sides Now” / “Ahora ambos lados”  
~ Rev. Jim Grant, *Affiliate Minister*

## **Song / Canto**

#1008 “When Our Heart is in a Holy Place”

## **Generosity Offering / Ofrenda**

## **Extinguishing the Chalice and Blessing / Bendición**

## **Postlude / Posludio**

“Trumpet Voluntary”  
The Handbell Ensemble  
~ Tony Bianca, *Director*

\*\*Our sign language interpreter today is Paul Lambert.

\*\* Join us for Social Hour at 10:30 am <https://bit.ly/FirstUUSocialHour>

\*\* Join us for South Bay Social Hour at 11 am <https://bit.ly/SBSocialHour>

# Calendar of Events

## Sunday, Sept. 5, 2021

### **Social Hour**

Sundays, 10:30 am — 11:30 am, url  
<https://bit.ly/FirstUUSocialHour>, Meeting ID 824 042 297.

### **Board Chat**

Sundays (first), September 5, 10:30 am,  
<https://bit.ly/FirstUUBoardChat>, Meeting ID: 863 0218 5062  
Passcode: 203946.

### **South Bay Social Hour**

Sundays, 11 am, <https://bit.ly/SBSocialHour>

### **Live Streamed Worship**

Sunday, 11:30 am, <https://www.firstuusandiego.org/>.

### **Cosmos**

Sundays (first), September 5, 1 pm — 3 pm, Online. Contact  
James Long at [kyolong1@gmail.com](mailto:kyolong1@gmail.com) for the link.

### **Open Heart Sangha**

Sundays, weekly, 4 pm — 5:30 pm, for the link to the meetings  
please contact Marge at [margewur@gmail.com](mailto:margewur@gmail.com).

## Tuesday, Sept. 7, 2021

### **Worship Planning**

Tuesdays, 4 pm — 5 pm, <https://bit.ly/WorshipPlanning1UU>,  
Meeting ID 878 4650 3375, Passcode 184690.

## Wednesday, Sept. 8, 2021

### **Join Robie!**

September 8, second and fourth Wednesdays, 4 pm — 5 pm, url  
<http://bit.ly/JoinRobie2nd> or call 1-669-900-6833, Meeting ID  
821 3727 4274.

### **Organizing 4 Justice Monthly Meeting**

Wednesday, September 1, 6 pm, <https://bit.ly/O4Jsept1>.

## Thursday, Sept. 9, 2021

### **Climate Justice Planning Meeting**

Sunday, Sept. 9, 2 pm, <https://bit.ly/1stUUClimateJustice>.  
Join the Climate Justice Team to set priorities for the year  
ahead.

## Friday, Sept. 10, 2021

### **Memory Matters Gathering**

September 10, Fridays (second and fourth), 10 am — 11:30  
am, Online. Email [hybertsen@att.net](mailto:hybertsen@att.net) for the link.

## Saturday, Sept. 11, 2021

### **Creative Writing Group**

September 11, Saturdays (second), 10:30 am — 12:30 pm,  
[bit.ly/CreativeWritingFirstUU](https://bit.ly/CreativeWritingFirstUU), Meeting ID: 868 9505 3014  
Passcode: 361410.

### **South Bay Food Pantry Hours**

970 Broadway Suite 101, Chula Vista 91911. Distributing food  
every Saturday from 11 am — 12:30 pm.

## Upcoming Events

### **Unitarian Universalist Christian Fellowship**

Sunday, Sept 12, 1 pm, Narthex. Topic: "What's in your spiritual  
toolbox? Payer, Meditation, Contemplation."

### **Pagan Conversations**

September 12, Sundays (second and fourth), 1 pm — 2 pm,  
<https://bit.ly/PaganConversations> ID: 535-853-700.

### **Rainbow Action Group's Koffee Klatch**

Sept 12, Sundays (second), 1:30 pm (*different time this week  
only!*), URL <https://bit.ly/RainbowKlatch>, ID 899 4140 9956,  
PW 893622.

### **Coping With Chronic Conditions Support Group**

September 13, 1 pm, URL <https://bit.ly/CopingCCGroup>, or  
call 669-900-6833 with meeting ID 681-036-9317.

### **Caregivers/Allies Support Group**

Mondays (second), September 13, 3 pm — 4:30 pm, online.  
Contact Rose Riedel at [Rose@firstuusandiego.org](mailto:Rose@firstuusandiego.org).

### **Arts & Crafts Creative Social**

September 14, second Tuesdays, 3 pm — 5 pm, Link to  
meeting: <http://bit.ly/FirstUU>  
[ArtGuild](https://bit.ly/ArtGuild), Meeting ID 860 2031 2916, Passcode 587290.

### **First UU Summer Music Lecture Series & Sing-Along**

Wednesday, September 15, 7 pm, <https://bit.ly/Music>  
[LectureSeries](https://bit.ly/LectureSeries), Meeting ID 856 3744 7406, Passcode 191707.

### **Living the Homestretch**

September 18, Saturdays (third), 10 am, online at  
<https://bit.ly/LivingTheHomestretch>, or call in at  
1-669-900-6833, Meeting ID 911 2242 6361.

### **"Arab Americans: Who Are They?"**

Sunday, September 19, 4 pm, online. Save the date. More  
details and registration information will follow.

### **Friends of Camp de Benneville Pines**

Sundays (third), September 19, 6:30 pm — 8 pm, online. To be  
added to the ZOOM invite list, please contact  
[john@schaibly.com](mailto:john@schaibly.com)

### **Monthly Board Meeting**

September 21, Tuesday, 6 pm, Online. Find the zoom link in the  
member's only section of the [website](#).

### **Out & About**

Sunday, Sept. 26, 2 pm — 4 pm, Lake Murray. Join us for our  
next Out and About! Come walk with us, ride your bike or just sit  
and enjoy the scenery!

### **Fourth Monday Meeting of the UU Men's Fellowship**

Monday, September 27, 5 pm — 8:30 pm, Picnic in Morley  
Field. Morley Field is in Balboa Park at 2221 Morley Field  
Drive, San Diego, CA 92104. For information email  
[Kcohn@san.rr.com](mailto:Kcohn@san.rr.com).